PROFESIONÁLNÍ DOKONČOVACÍ STAVEBNÍ NÁŘADÍ

RUČNÍ BRUSKA NA SÁDROKARTON A ZDIVO 1 800 W

Model: KD1799 • Průměr talíře 180 mm • SandGlow 360° LED osvětlení • Odsávání prachu s vakem • Odnímatelný rohový segment



JMENOVITÝ PŘÍKON	REGULACE OTÁČEK	BRUSNÝ TALÍŘ	LED OSVĚTLENÍ
1 800 W	**1 200–2 500**	**Ø 180 mm**	**SandGlow 360°**
230 V / 50 Hz	ot./min (6 stupňů)	Suchý zip (Velcro)	Obvodový pásek

KLÍČOVÉ TECHNOLOGICKÉ PŘEDNOSTI & KONSTRUKČNÍ STANDARDY:

- **Systém SandGlow 360° LED:** Integrované obvodové světlo vrhá stín na sebemenší nerovnost a zajišťuje dokonalou kontrolu kvality povrchu.
- **Odnímatelný rohový segment krytu:** Bleskové uvolnění části krytu umožňuje přesné dobroušení vnitřních koutů stěn a stropů.
- **Regulátor síly přísavného podtlaku:** Otočný ventil umožňuje nastavit míru přisátí brusky ke stěně a snižuje únavu paží.
- **Integrované aktivní odsávání prachu:** Vlastní sací turbína odvádí sádrový prach přímo do sběrného vaku nebo do průmyslového vysavače.
- **6stupňová elektronická regulace otáček:** Plynulé nastavení optimální rychlosti pro hrubé srovnávání omítek i finální leštění stěrek.
- **Ergonomický Softgrip plášť & přídavná rukojeť:** Jistý a bezpečný obouruční úchop v horizontální i vertikální pracovní poloze.

DŮLEŽITÉ UPOZORNĚNÍ PRO OBSLUHU: Před započetím práce si důkladně prostudujte tento návod k obsluze. Broušení sádrových stěrek a štuků produkuje extrémně jemný abrazivní prach – VŽDY pracujte s připojeným odsáváním (vak nebo vysavač) a používejte certifikovaný respirátor třídy FFP2/FFP3 a ochranné brýle. Zařízení je určeno výhradně pro broušení nasucho!

1. Všeobecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nářadí

Při práci s elektrickou bruskou na sádrokarton a zdivo je nutné přísně dodržovat veškeré bezpečnostní předpisy pro prevenci úrazu elektrickým proudem, mechanického zranění rotujícími díly a poškození dýchacích cest jemným prachem.

VÝSTRAHA: Přečtěte si všechny bezpečnostní pokyny, výstrahy a technické specifikace. Nedodržení pokynů může mít za následek úraz elektrickým proudem, požár nebo vážné poranění. Tento návod pečlivě uschovejte pro budoucí použití.

1.1 Bezpečnost pracovního prostředí

- **Čistota a pořádek:** Pracovní prostor udržujte čistý a řádně osvětlený. Nepořádek a zakopnutí o kabely či hadice na podlaze zvyšují riziko těžkých úrazů.
- **Výbušná prostředí:** Nepracujte s bruskou v prostorách s nebezpečím výbuchu, kde se nacházejí hořlavé kapaliny, plyny nebo zvířený hořlavý prach. Uhlíkový motor jiskří a může iniciovat požár.
- **Ochrana nepovolaných osob:** Během broušení udržujte děti a okolostojící osoby v bezpečné vzdálenosti. Zvířený sádrový prach je dráždivý pro oči a dýchací cesty.

1.2 Elektrická bezpečnost

- **Soulad se sítí:** Vidlice přívodního kabelu musí přesně odpovídat síťové zásuvce (230 V / 50 Hz). Nikdy vidlici neupravujte ani nepoužívejte necertifikované adaptéry.
- **Dvojitá izolace (Třída II):** Nářadí má zesílenou dvojitou izolaci a nevyžaduje ochranné uzemnění. Chraňte však přívodní kabel před ostrými hranami profilů a horkem.
- **Vlhké prostředí:** Chraňte brusku před deštěm a stříkající vodou. Pokud je práce ve vlhku nevyhnutelná, připojte nářadí přes proudový chránič (RCD) s vybavovacím proudem do 30 mA.
- **Péče o kabel:** Nikdy nenoste nářadí za kabel ani jím nevytahujte vidlici ze zásuvky. Poškozený kabel nechte ihned vyměnit v odborném servisu.

1.3 Osobní bezpečnost obsluhy

- **Soustředění a kondice:** Nepracujte s nářadím při únavě nebo pod vlivem alkoholu, drog či tlumicích léků. Okamžik nepozornosti může vést k zachycení oděvu či poranění.
- **Osobní ochranné pracovní prostředky (OOPP):** Vždy používejte těsně přiléhající ochranné brýle (EN 166), respirátor proti prachu třídy FFP2 nebo FFP3 (EN 149), protihlukové chrániče sluchu a pracovní rukavice.
- **Zajištění stability:** Při práci na štaflích nebo lešení udržujte stabilní postoj. Nenatahujte se příliš daleko do stran, abyste neztratili rovnováhu.

2. Bezpečnostní pravidla pro broušení sádrokartonu

Broušení sádrokartonových spár, stěrek a štukových omítek vytváří extrémní množství jemného minerálního prachu s vysokou schopností pronikat do mechanických částí nářadí i lidských plic.

2.1 Ochrana zdraví a management prachu

- **Použití odsávacího systému:** Nikdy nepoužívejte brusku bez řádně připojeného odsávacího vaku nebo profesionálního průmyslového vysavače třídy M nebo L! Vlastní turbína brusky odvádí prach hadicí do sběrného vaku.
- **Nebezpečí olovnatých barev a azbestu:** Při renovaci starých omítek ověřte, zda nátěry neobsahují olovo a omítky neobsahují azbest. Broušení azbestu je zákonem přísně zakázáno! Broušení olovnatých nátěrů vyžaduje respirátory třídy P3 a speciální odsávání.
- **Pravidelné vyprazdňování vaku:** Přeplněný prachový vak snižuje tah turbíny a způsobuje únik prachu kolem talíře. Vak vyprazdňujte včas, nejlépe venku nebo do odpadního pytle.

POZOR NA BĚŽNÉ DOMÁCÍ VYSAVAČE: K brusce nepřipojujte běžné sáčkové domácí vysavače! Jemný sádrový prach okamžitě ucpe póry papírového sáčku, projde přes motorový filtr a zničí motor vysavače. Používejte pouze stavební vysavače s elektromagnetickým oklepem filtru nebo dodaný sběrný vak.

2.2 Bezpečnostní pokyny pro brusné talíře a papíry

- **Kompatibilita kotoučů:** Používejte výhradně brusné papíry nebo brusné mřížky o průměru 180 mm se suchým zipem a perforací pro odsávání. Papír musí přesně lícovat s otvory v talíři.
- **Kontrola před spuštěním:** Zkontrolujte, zda je brusný talíř pevně dotažen na vřetenu a nevykazuje házivost. Prasklý nebo zdeformovaný talíř okamžitě vyměňte.
- **Zákaz bočního tlaku:** Do brusky netlačte silou. Hmotnost přístroje a rychlost otáček zajistí rovnoměrný úběr materiálu. Nadměrný přítlak způsobuje prohnutí talíře a poškrábání sádrokartonu.

2.3 SandGlow 360° LED osvětlení

LED světelný pásek osvětluje pracovní zónu ze všech stran pod nízkým úhlem. Tím okamžitě odhalí všechny vlnky, bublinky, rýhy a nerovnosti stěrky. Nedívejte se z bezprostřední blízkosti přímo do rozsvícených LED diod.

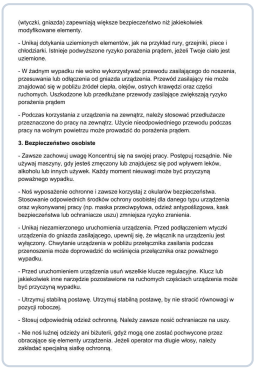
3. Technické parametry ruční brusky KD1799

Ruční bruska na sádrokarton a zdivo KRAFT&DELE KD1799 kombinuje vysoký výkon 1 800 W, kompaktní ergonomické tělo, vlastní odsávací turbínu a integrované SandGlow LED osvětlení pro precizní dokončovací práce.

Technický parametr	Hodnota / Specifikace
Modelové označení	KRAFT&DELE KD1799
Jmenovité napájecí napětí / Frekvence	230 V AC / 50 Hz jednofázové
Jmenovitý příkon motoru	1 800 W
Otáčky naprázdno (plynulá regulace)	1 200 až 2 500 ot./min (6 předvolebních stupňů)
Průměr unašeče / brusného papíru	Ø 180 mm / Ø 180 mm (uchycení Velcro / suchý zip)
Systém osvětlení pracovní plochy	SandGlow 360° obvodový LED pásek s vlastním vypínačem
Odsávací systém	Integrovaný turboventilátor + hadice 2 m + sběrný vak
Regulace sacího výkonu	Plynulý otočný škrticí ventil na výstupním hrdle
Hmotnost zařízení	cca 2,3 kg (bez hadice a příslušenství)
Hladina akustického tlaku LpA	75 dB(A) • nejistota K = 3 dB(A)
Hladina akustického výkonu LwA	80 dB(A) • nejistota K = 3 dB(A)
Třída ochrany	Třída II (dvojitá izolace krytu)

4. Popis hlavních konstrukčních prvků

1. **Ergonomická hlavní rukojeť:** Integrovaný spínač s aretačním tlačítkem trvalého chodu.
2. **Otočný regulátor otáček:** Volič 1 až 6 pro přesné nastavení otáček.
3. **Spínač SandGlow LED:** Kolébkový spínač pro nezávislé zapnutí osvětlení.
4. **Přídavná boční rukojeť:** Možnost montáže pro stabilní obouruční vedení.
5. **Kryt talíře s kartáčovým věncem:** Zabraňuje úniku prachu do okolí.
6. **Odnímatelný rohový segment krytu:** Uvolnění pro broušení těsně u stěn.
7. **Brusný talíř Ø 180 mm:** Měkčená pěna se suchým zipem a odsávacími otvory.
8. **Hrdlo pro odsávání prachu:** Připojení hadice vaku s otočným ventilem tahu.


(wtyczki, gniazda) zapewniają większe bezpieczeństwo niż jakiekolwiek modyfikowane elementy.

- Unikaj dotykania uziemionych elementów, jak na przykład rury, grzejniki, piece i chłodziarki. Istnieje podwyższone ryzyko porażenia prądem, jeżeli Twoje ciało jest uziemione.

- W żadnym wypadku nie wolno wykorzystywać przewodu zasilającego do noszenia, przeciągania lub odłączenia od gniazda urządzenia. Przewód zasilający nie może znajdować się w pobliżu źródeł ciepła, olejów, ostrych krawędzi oraz części ruchomych. Uszkodzone lub przedłużane przewody zasilające zwiększają ryzyko porażenia prądem

- Podczas korzystania z urządzenia na zewnątrz, należy stosować przedłużacze przeznaczone do pracy na zewnątrz. Użycie nieodpowiedniego przewodu podczas pracy na wolnym powietrzu może prowadzić do porażenia prądem.

3. Bezpieczeństwo osobiste

- Zawsze zachowuj uwagę Koncentruj się na swojej pracy. Postępuj rozsądnie. Nie używaj maszyny, gdy jesteś zmęczony lub znajdujesz się pod wpływem leków, alkoholu lub innych używek. Każdy moment nieuwagi może być przyczyną poważnego wypadku.

- Noś wyposażenie ochronne i zawsze korzystaj z okularów bezpieczeństwa. Stosowanie odpowiednich środków ochrony osobistej dla danego typu urządzenia oraz wykonywanej pracy (np. maska przeciwpyłowa, odzież antypoślizgowa, kask bezpieczeństwa lub ochraniacze uszu) zmniejsza ryzyko zranienia.

- Unikaj niezamierzonego uruchomienia urządzenia. Przed podłączeniem wtyczki urządzenia do gniazda zasilającego, upewnij się, że włącznik na urządzeniu jest wyłączony. Chwytanie urządzenia w pobliżu przełącznika zasilania podczas przenoszenia może doprowadzić do wciśnięcia przełącznika oraz poważnego wypadku.

- Przed uruchomieniem urządzenia usuń wszelkie klucze regulacyjne. Klucz lub jakiekolwiek inne narzędzie pozostawione na ruchomych częściach urządzenia może być przyczyną wypadku.

- Utrzymuj stabilną postawę. Utrzymuj stabilną postawę, by nie stracić równowagi w pozycji roboczej.

- Stosuj odpowiednią odzież ochronną. Należy zawsze nosić ochraniacze na uszy.

- Nie noś luźnej odzieży ani biżuterii, gdyż mogą one zostać pochwycone przez obracające się elementy urządzenia. Jeżeli operator ma długie włosy, należy zakładać specjalną siatkę ochronną.

Obr. 1: Uspořádání prvků brusky KD1799

5. Sestavení a příprava brusky před zahájením práce

Před jakoukoliv manipulací, montáží příslušenství, výměnou brusného papíru nebo čištěním vždy vytáhněte vidlici napájecího kabelu ze síťové zásuvky!

5.1 Montáž přídavné rukojeti

Pro bezpečné a přesné vedení brusky namontujte přídavnou rukojeť do závitového otvoru na levé nebo pravé straně převodové skříně (podle toho, zda jste pravák nebo levák). Rukojeť pevně dotáhněte rukou.

5.2 Uchycení a výměna brusného papíru

1. Zvolte brusný papír správné zrnitosti (hrubost P80–P120 pro srovnávání nerovností omítek, P150–P180 pro přebroušení sádrokartonových spár, P240 pro finální leštění finálních stěrek).
2. Očistěte suchý zip na brusném talíři od prachu a uvolněných zrn.
3. Přiložte brusný papír se suchým zipem přesně na střed talíře tak, aby otvory v papíru přesně lícovaly s otvory v gumovém talíři! Nelícující otvory znemožní odsávání prachu a způsobí okamžité zaprášení místnosti.
4. Dlaní pevně přitlačte papír po celé ploše talíře.

5.3 Připojení odsávacího vaku / vysavače

- Nasuňte bajonetovou koncovku odsávací hadice na výstupní hrdlo brusky a pootočením ji zajistěte.
- Druhý konec hadice připojte k prachovému sběrnému vaku (pomocí stahovacího klipsu) nebo zasuňte adaptér do hubice stavebního vysavače.
- Ujistěte se, že je zip na spodní straně prachového vaku zcela uzavřený.

5.4 Použití odnímatelného rohového segmentu krytu

1. Při broušení rovných stěn a stropů ponechte kryt kompletně uzavřený s nasazeným segmentem, aby kartáčový věnec těsnil po celém obvodu 360°.
2. Pokud potřebujete brousit těsně v koutě místnosti (u styku dvou stěn nebo stěny a stropu), stiskněte aretační západku na krytu a sejměte odnímatelný segment.
3. Nyní se brusný talíř dostane do vzdálenosti pouhých několika milimetrů od rohu. Po dokončení práce v koutě segment ihned nasaďte zpět!

6. Pokyny k obsluze a správná technika broušení

Broušení sádrokartonu a stěrek vyžaduje plynulé, rovnoměrné pohyby bez nadměrného přítlaku. Nechte pracovat vysoké otáčky brusky a ostrost brusných zrn.

6.1 Spuštění, regulace otáček a aretace spínače

- **Spuštění stroje:** Stiskněte hlavní spínač na rukojeti. Pro trvalý chod bez nutnosti držet spínač stiskněte při stisknutém spínači boční aretační tlačítko. Trvalý chod zrušíte opětovným krátkým stisknutím spínače.
- **Nastavení rychlosti otáček (1 až 6):**
  - **Stupně 1–2 (1 200–1 500 ot./min):** Hrubé přebrušování pórobetonu, odstraňování starých nátěrů s rizikem tavení barvy, citlivé dobrušování rohů.
  - **Stupně 3–4 (1 600–2 000 ot./min):** Standardní broušení sádrokartonových spár a cementovo-vápenných omítek střední zrnitostí P120–P150.
  - **Stupně 5–6 (2 100–2 500 ot./min):** Rychlé finální leštění jemných sádrových stěrek papíry P180–P240 na velkých plochách.
- **Aktivace SandGlow 360° LED:** Přepněte kolébkový vypínač LED do polohy „I“. Světelný kužel osvětlí plochu pod úhlem a odhalí stíny nerovností.

6.2 Regulace síly přísavného podtlaku

Otočným ventilem na hrdle odsávání lze regulovat množství vzduchu přisávaného z okolí:

- Při broušení stropů ventil přivřete – vznikne vyšší podtlak, bruska se mírně „přisaje“ ke stropu a odlehčí váhu v rukou obsluhy.
- Při broušení svislých stěn ventil pootevřete, aby se bruska pohybovala zcela lehce bez nežádoucího drhnutí.

6.3 Správné vedení brusky po ploše

1. Přiložte brusný talíř celou plochou na stěnu dříve, než se dotkne materiálu, nebo brusku zapněte těsně u zdi a přiložte ji rovnoběžně.
2. Pohybujte bruskou plynulými krouživými nebo překrývajícími se křížovými tahy (svisle a vodorovně).
3. Nikdy nezastavujte brusku na jednom místě při běžícím motoru! Okamžitě by došlo k vybroušení nevzhledného důlku do sádrokartonu.
4. Při dokončování nejprve oddalte talíř od stěny a teprve poté uvolněte spínač.

7. Pravidelná technická údržba a čištění

Před jakoukoliv údržbou, čištěním nebo seřizováním vždy vytáhněte vidlici napájecího kabelu ze sítě!

7.1 Čištění nářadí po každém použití

- **Čištění motorových průduchů:** Sádrový prach je silně abrazivní a vodivý. Po každé pracovní směně důkladně profoukněte ventilační štěrbiny elektromotoru suchým stlačeným vzduchem (max. 2 bar). Nikdy nepoužívejte ostré kovové předměty.
- **Péče o kartáčový věnec krytu:** Očistěte štětiny kartáčového věnce od usazeného tmelu, aby zůstaly pružné a dokonale těsnily k podkladu.
- **Čištění LED krycí lišty:** Průhledný polykarbonátový difuzor LED pásku otřete jemným vlhkým hadříkem. Nepoužívejte ředidla ani abrazivní písky.
- **Vyprazdňování a praní sběrného vaku:** Prachový vak po práci vyprázdněte. V případě zanesení pórů látky vak vyklepejte nebo vyperte ve vlažné mýdlové vodě a nechte zcela vyschnout.

8. Diagnostika a odstraňování závad

Závada / Problém	Pravděpodobná příčina	Doporučené řešení
Motor po zapnutí neběží	Chybí síťové napětí; přerušený kabel; opotřebované uhlíkové kartáče; vadný spínač.	Zkontrolujte zásuvku a pojistky; nechte zkontrolovat kabel a uhlíky v autorizovaném servisu.
Silný únik prachu kolem talíře	Přeplněný prachový vak; ucpaná hadice; otvory v papíru nelícují s talířem; opotřebený kartáč.	Vyprázdněte vak; zprůchodněte hadici; znovu přesně usaďte brusný papír; vyměňte kartáčový věnec.
Kruhovité rýhy v obroušené ploše	Příliš hrubá zrnitost papíru; nalepené tvrdé zrnko omítky; příliš silný přítlak na hranu talíře.	Zvolte jemnější brusný papír (P180–P240); vyměňte poškozený papír; veďte brusku naplocho bez tlaku.
SandGlow LED světlo nesvítí	Vypnutý samostatný spínač LED; vniknutí prachu do kontaktů; poškozený LED napáječ.	Zapněte kolébkový vypínač LED; očistěte kontakty; nechte vyměnit LED modul v servisu.
Přehřívání motoru během práce	Zanesené ventilační otvory prachem; dlouhodobé přetěžování na nízké otáčky.	Vyfoukejte motor stlačeným vzduchem; nechte brusku běžet 2 minuty naprázdno pro ochlazení.

7.2 Bezpečné skladování

Brusku s příslušenstvím skladujte v originální přepravní krabici v suchém prostředí při teplotách +5 °C až +30 °C, mimo dosah dětí a agresivních chemických látek.

ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ / EC DECLARATION OF CONFORMITY

vydané podle směrnic Evropského parlamentu a Rady, ISO/IEC Guide 22 a EN 45014

Výrobce / Zplnomocněný zástupce: FOREINTRADE S.A.

Adresa: Janówek, ul. Modrzewiowa 54, 05-555 Tarczyn, Polsko

tímto na vlastní výhradní odpovědnost prohlašuje, že strojní zařízení:

Název výrobku: Ruční bruska na sádrokarton a zdivo (Szlifierka do gipsu)
Obchodní označení / Model: KRAFT&DELE KD1798, **KD1799**
Základní technické údaje: 230 V ~ 50 Hz, příkon 1 800 W, 1 200–2 500 ot./min, Ø 180 mm, Třída II

splňuje všechna příslušná ustanovení následujících směrnic a nařízení Evropského parlamentu a Rady:

- **2006/42/ES:** Směrnice o strojních zařízeních (Machinery Directive)
- **2014/30/EU:** Směrnice o elektromagnetické kompatibilitě (EMC Directive)
- **2011/65/EU:** Směrnice o omezení používání některých nebezpečných látek v EEZ (RoHS 2) včetně (EU) 2015/863
- **2000/14/ES:** Směrnice o emisích hluku zařízení určených k použití ve venkovním prostoru

a bylo navrženo a vyrobeno v souladu s následujícími evropskými harmonizovanými normami:

```
EN 60745-1:2009+A11:2010 • EN 60745-2-3:2011+A2:2013+A11:2014+A12:2014+A13:2015
```

Zkoušení typu provedla notifikovaná zkušebna **Intertek Testing Services Zhejiang Ltd.** (16 No. 1 Ave., Xiasha Economic Development District, Hangzhou 310018, Čína), která vydala certifikát shody č. **201100025HZH-V1** ze dne 8. března 2021.

Osoba pověřená sestavením technické dokumentace:
Ma Dong Hui, Janówek, ul. Modrzewiowa 54, 05-555 Tarczyn, Polsko

V Janówku, dne 08.05.2023
Ma Dong Hui • Prezes Zarządu

ZÁRUČNÍ PODMÍNKY (CZ / SK)

Na zařízení je poskytována standardní zákonná záruka **24 měsíců** pro spotřebitele (fyzické osoby nepodnikající dle OZ) a **12 měsíců** pro podnikatelské subjekty (nákup na IČO). Záruka se vztahuje na vady materiálu a výrobní vady prokázané v záruční době. Záruka se nevztahuje na běžné opotřebení spotřebních dílů (pilové listy, brusné desky, těsnění, uhlíky, pryžové části, filtry), škody vzniklé neodborným zásahem, přetížením nebo zanedbáním předepsané údržby.

DOVOZCE & EKOLOGICKÁ LIKVIDACE

Výhradní distribuce a autorizovaný záruční servis: FOREINTRADE S.A., Janówek, ul. Modrzewiowa 54, 05-555 Tarczyn, Polsko.
Likvidace odpadu: Zařízení nesmí být vyhazováno do směsného komunálního odpadu (směrnice WEEE 2012/19/EU pro elektrozařízení a platné předpisy o recyklaci kovů). Odevzdejte je na určených sběrných místech k ekologické recyklaci.

EVIDENČNÍ LIST SERVISNÍCH PROHLÍDEK A REVIZÍ

Datum	Typ úkonu (Revize / Servis)	Zjištěný stav / Provedené výměny dílů	Razítko a podpis servisu
	Předprodejní kontrola	Kompletnost balení, vizuální stav, zkouška chodu	
	Garanční prohlídka		
	Pravidelná revize		